TOPCOM®

Twintalker 1300
DUO COMBI PACK

USER GUIDE / GEBRUIKSHANDLEIDING/ MANUEL D'UTILISATEUR / BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO / MANUALE D'USO / MANUAL DO USUÁRIO / Οδηγίς χρήσης / BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING / KÄYTTÖOHJE / UŽIVATELSKÝ MANUÁL / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

V.1.0

CE

GB	*The features described in this manual are published with reservation to modifications.*
NL	*De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.*
F	*Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.*
D	*Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.*
ES	*Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones*
I	*Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.*
P	*As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de poderem ser modificadas.*
GR	*Τα χαρακτηριστικά που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.*
S	*Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.*
DK	*Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.*
N	*Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.*
SF	*Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.*
CZ	*Vlastnosti popsané v této příručce jsou publikovány s vyhrazeným právem na změnu.*
SK	*Vlastnosti popsané v této příručce jsou publikovány s vyhrazeným právem na změnu.*

FOR USE IN:
BELGIUM, HOLLAND, GERMANY, SWEDEN, DENMARK, NORWAY, FINLAND, SPAIN, ITALY, PORTUGAL, GREECE, TURKEY, CZECH, LUXEMBURG, HUNGARY, SLOVAK, SWITZERLAND.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on :

http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

3.5 VERGIFTUNGSGEFAHR

- Halten Sie Batterien von kleinen Kindern fern

3.6 VORSCHRIFTEN

- In einigen Ländern ist es verboten Ihr Sprechfunkgerät während des Steuerns eines Fahrzeuges zu benutzen. In diesem Fall stoppen Sie Ihr Fahrzeug neben der Straße, bevor Sie es benutzen.
- Schalten Sie Ihr Gerät AUS, wenn Sie sich an Bord eines Flugzeuges befinden und Sie entsprechende Anweisungen erhalten. Die Benutzung des Geräts muss entsprechend den Bestimmungen der Fluglinie oder den Anweisungen der Besatzung erfolgen.
- Schalten Sie Ihr Gerät überall da ab, wo Aushänge es von Ihnen verlangen. Krankenhäuser und Gesundheitseinrichtungen verwenden möglicherweise Geräte, die empfindlich auf externe Hochfrequenzen reagieren.
- Das Ersetzen oder Ändern der Antenne kann die Radiospezifizierung verändern und die CE Bestimmungen verletzen. Nicht genehmigte Antennen können außerdem das Funkgerät beschädigen.

3.7 HINWEISE

- Berühren Sie die Antenne während einer Übertragung nicht, da dadurch die Reichweite beeinflusst wird.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn das Gerät über längere Zeit nicht benutzt wird.

4 REINIGEN

- Zum Reinigen des Geräts wischen Sie es mit einem weichen angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel am Gerät. Diese können das Gehäuse beschädigen und in das Gerät eindringen und einen permanenten Schaden verursachen.
- Batteriekontakte können mit einem trockenen flusenfreien Tuch abgewischt werden.
- Sollte das Gerät einmal nass werden, schalten Sie es aus und entfernen Sie sofort die Batterien. Trocknen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch um den potentiellen Wasserschaden zu minimieren. Lassen Sie das Batteriefach über Nacht geöffnet oder bis es komplett trocken ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor es komplett trocken ist.

5 HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

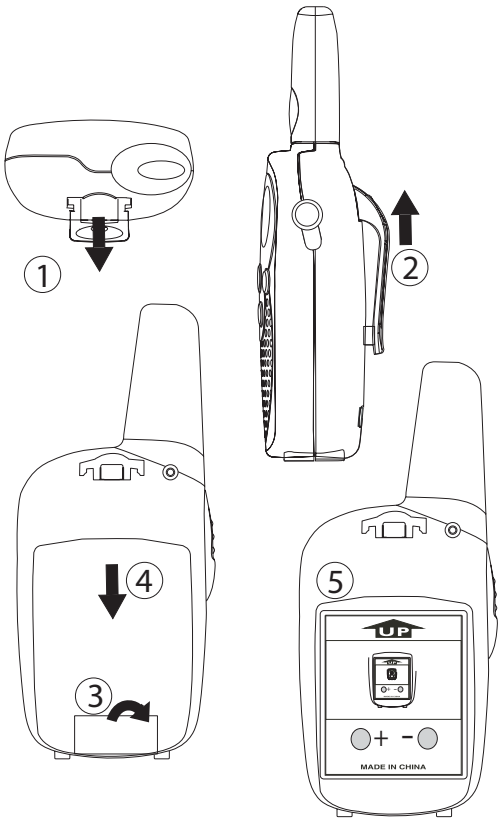
Entsorgen Sie das Gerät und die gebrauchten Batterien auf eine umweltfreundliche Art und Weise. Werfen Sie die Sprechfunkgeräte und die Batterien keinesfalls in den normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung der Sprechfunkgeräte.

6 BETRIEB EINES SPRECHFUNKGERÄTES

Um mit Sprechfunkgeräte kommunizieren zu können müssen diese auf den gleichen Kanal eingestellt werden und sich innerhalb der Empfangsreichweite befinden (bis zu max. 3 km im offenen Gelände). Da diese Geräte freie Kanäle verwenden, teilen sich alle in Betrieb befindlichen Geräte diese Kanäle (insgesamt 8 Kanäle). Daher ist eine Privatsphäre nicht garantiert. Jede Person, die über ein Sprechfunkgerät verfügt, das auf Ihren Kanal eingestellt ist, kann Ihr Gespräch mithören.
Möchten Sie kommunizieren (Erzeugen einer Sprechverbindung) drücken Sie die (PTT) - Taste (Push to talk = Drücken zum Sprechen). Sobald diese Taste gedrückt ist, schaltet sich das Gerät in den Sendemodus. Sie können in das Mikrofon sprechen. Alle Sprechfunkgeräte, die sich innerhalb der Reichweite befinden und auf denselben Kanal eingestellt sind, hören Ihre Nachricht. Sie müssen abwarten, bis die andere Seite mit dem Sprechen fertig ist, bevor Sie auf die Nachricht antworten können. Am Ende jeder Übertragung sendet das Gerät einen Ton. Zum Antworten drücken Sie einfach die (PTT) - Taste und sprechen in das Mikrofon.

Drücken 2 oder mehr als 2 Benutzer die (PTT)- Taste gleichzeitig, so wird der Empfänger nur das stärkste Signal empfangen. Daher sollten Sie nur ein Signal übertragen (drücken Sie die (PTT)- Taste) wenn der Kanal frei ist.

7 VORBEREITUNG



7.1 DIE GÜRTELKLEMME ENTFERNEN/MONTIEREN

1.Um die Gürtelklemme vom Gerät zu entfernen, drücken Sie die Gürtelklemme (2) in Richtung der Antenne und ziehen gleichzeitig an der Schlaufe der Klemme (1).
2.Wenn Sie die Klemme wieder montieren, gibt ein Klicken an, dass die Gürtelklemme in der Position eingerastet ist.

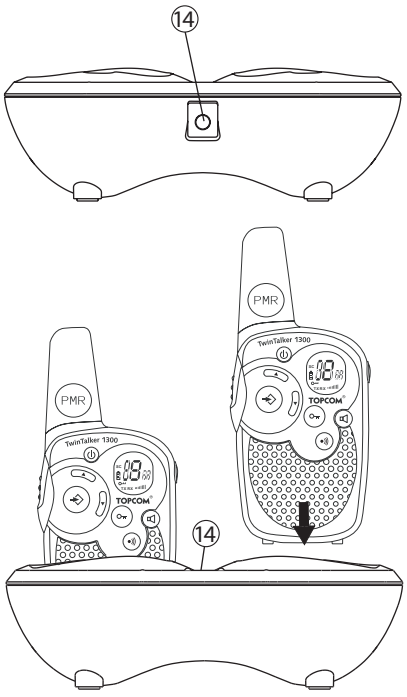
7.2 EINLEGEN DER BATTERIEN

1.Entfernen Sie die Gürtelklemme (§ 7.1).
2.Ziehen Sie die Lasche der Batteriefachabdeckung nach unten (3) und schieben Sie die Batteriefachabdeckung von der Antenne weg. (4)
3.Installieren Sie den wiederaufladbaren Batteriepack entsprechend der angegebenen Polarität.
Sorgen Sie dafür, dass die Metallkontakte nach außen zeigen, damit sie an die Anschlüsse in der Batteriefachabdeckung passen.
4.Montieren Sie die Batteriefachabdeckung und die Gürtelklemme erneut (§ 7.1).

Anmerkung: Anstelle mit dem mitgelieferten Batteriepack kann das TT1300 auch mit 4 normalen, wiederaufladbaren AAA-Batterien verwendet werden. Halten Sie sich beim Einlegen an die im Batteriefach angegebene Polarität. Mit normalen wiederaufladbaren AAA-Batterien können Sie das Tischladegerät nicht verwenden

Entsorgen Sie Batterien immer bei einer Sammelstelle für verwendete Batterien und nie im Haushaltsmüll. Schließen Sie Batterien nie kurz und werfen Sie sie nie in Feuer. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie dieses Gerät längere Zeit nicht verwenden. Demontieren Sie den Batteriepack nicht.

8 BATTERIEN AUFLADEN



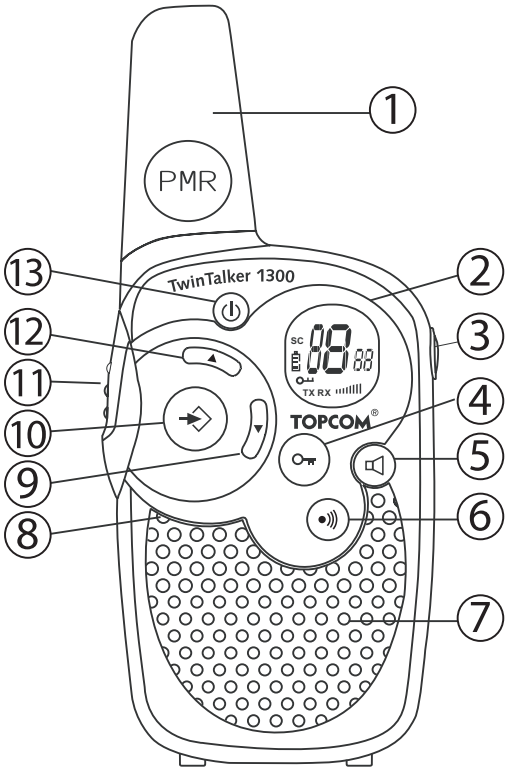
Bei eingelegtem Batteriepack bietet das Tischladegerät den Vorteil des schnellen Anschlusses zum Aufladen

1.Stellen Sie das Tischladegerät auf eine ebene Oberfläche.
2.Verbinden Sie ein Ende des mitgelieferten Adapters mit der Steckdose und das andere Ende mit dem Anschluss an der Rückseite des Tischladegeräts (14).

3.Stellen Sie das Funkgerät wie angezeigt in das Ladegerät.
4.Die Lade-LED (15) leuchtet auf, wenn das Gerät korrekt angeschlossen ist und auflädt.

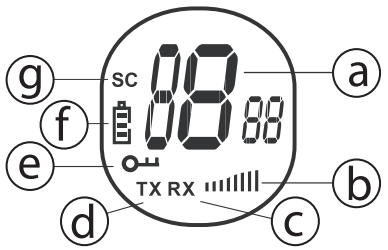
Es dauert ungefähr 8 bis 10 Stunden um die Batterien vollständig aufzuladen

9 TASTEN



1.ANTENNE
2.LCD Display
3.Anschluss für LAUTSPRECHER/ MIKR./ LADEGERÄT
4.LOCK-Taste
5.MONITOR-Taste
6.CALL-Taste
- Überträgt einen Rufton
7.LAUTSPRECHER
8.MIKROFON
9.NACH-UNTEN-Taste
- Verringert die Lautstärke des Lautsprechers
- Selektiert den vorigen Menüpunkt.
10.MENÜ-Taste
- Öffnet das Menü.
11.SPRECHTASTE PTT
- Zum Sprechen eindrücken und zum Hören loslassen
- Bestätigen einer Einstellung im Menü
12.NACH-OBEN-Taste
- Erhöht die Lautstärke des Lautsprechers
- Selektiert den nächsten Menüpunkt.
13.AN-/AUS-Taste

10 ANGABEN IM LCD DISPLAY



a. Kanalnummer
b. Lautst rke des Lautsprechers
c. RX-Symbol - *Wird angezeigt, wenn ein Signal empfangen wird*
d. TX-Symbol - *Wird angezeigt, wenn ein Signal gesendet wird*
e. Lock-Symbol - *Wird angezeigt, wenn die Tastenverrieglung aktiv ist*.
f. Batteriezustandsanzeige
g. Scan-Symbol - *Wird angezeigt, wenn der Scan-Modus aktiv ist*

11 BATTERIEZUSTANDSANZEIGE

Die BATTERIEZUSTANDSANZEIGE wird mit der Anzahl der Quadrate im Batteriesymbol des LCD Bildschirms angezeigt.

Batterie voll
Batterie 2/3 voll
Batterie 1/3 voll
Batterie leer

Wenn die BATTERIEZUSTANDSANZEIGE niedrig ist, blinkt das BATTERIE-Symbol um anzuzeigen, dass die Batterien ausgetauscht oder aufgeladen werden müssen.

Entsorgen Sie Batterien immer bei einer Sammelstelle für verwendete Batterien und nie im Haushaltsmüll. Schließen Sie Batterien nie kurz und werfen Sie sie nie in Feuer. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie dieses Gerät längere Zeit nicht verwenden.

12 VERWENDUNG DES TWINTALKER 1300

12.1 DAS GERÄT AN-/AUSSCHALTEN

- Zum Aktivieren; drücken und halten Sie ⏻ . Das Gerät "piept" und der LCD-Bildschirm zeigt den aktuellen Kanal.
- Zum Ausschalten; drücken und halten Sie erneut ⏻ . Das Gerät "piept" und der LCD-Bildschirm wird gelöscht.

12.2 LAUTSTÄRKE DES LAUTSPRECHERS EINSTELLEN

Die Lautstärke des Lautsprechers kann mit ◠ / ◡ eingestellt werden. Die Lautstärke des Lautsprechers wird im LCD angezeigt.

12.3 EIN SIGNAL EMPFANGEN

Das Gerät ist ständig im EMPFANGS-Modus, wenn es an ist und nicht sendet. Wenn Sie im aktuellen Kanal ein Signal empfangen, wird das RX-Symbol angezeigt.

Damit andere Menschen Ihre Übertragung empfangen können, müssen sie auf denselben Kanal abgestellt sein.

12.4 EIN SIGNAL SENDEN

- Zum SENDEN drücken und halten Sie PTT .
- Halten Sie das Gerät vertikal, das MIKROFON 10 cm vom Mund entfernt und sprechen Sie in das Mikrofon.
- Lassen Sie die Taste PTT los, wenn Sie die Übertragung beendet haben.

12.5 KANÄLE WECHSELN

Das PMR hat 8 verfügbare Kanäle.

Zum Wechseln der Kanäle:

- Drücken Sie einmal ⇨ , der aktuelle Kanal blinkt im LCD-Bildschirm.
- Drücken Sie ◠ oder ◡ um den Kanal zu ändern.
- Drücken Sie PTT um die Kanalauswahl zu bestätigen und zum NORMALEN Modus zurückzukehren.

ANMERKUNG: Jedes PMR, welches auf denselben Kanal abgestellt ist, kann das Gespräch empfangen und abhören.

12.6 MONITOR

Mit der MONITOR-Funktion können Sie schwächere Signale im aktuellen Kanal suchen.

- Drücken Sie die 🔊 Taste für normales Monitoring.
- Drücken und halten Sie 🔊. Nach 5 Sekunden können Sie die Taste wieder loslassen. Sie überwachen nun ununterbrochen den Kanal, bis Sie erneut 🔊 drücken.

12.7 KANALSCAN

KANAL SCAN sucht in einer Endlosschleife in den Kanälen 1 bis 8 nach aktiven Signalen.

• Drücken und halten Sie ⊛ und ▼ 2 Sekunden lang.

• Lassen Sie die Tasten los. Der Kanal im Display ändert sich, wenn das Gerät die Kanäle durchsucht.

• Wenn ein aktives Signal (einer der 8 Kanäle) gefunden wird, wird KANAL SCAN unterbrochen und Sie hören das aktive Signal.

• Wenn ein aktives Signal (einer von 8 Kanälen) gefunden wurde, drücken Sie ▲ oder ▼ um den aktuellen Kanal zu überspringen und die Suche nach einem anderen aktiven Kanal fortzusetzen.

• Drücken Sie PTT um über den Kanal des aktiven Signals zu sprechen oder drücken Sie ⊛ um Kanal Scan zu deaktivieren.

12.8 TASTENVERRIEGLUNG

• Drücken Sie 2 Sekunden lang ⊙ um die TASTENVERRIEGLUNG zu aktivieren oder zu deaktivieren. Das Symbol TASTENVERRIEGLUNG wird im LCD Bildschirm angezeigt.

• Drücken und halten Sie erneut ⊙ um die TASTENVERRIEGLUNG zu deaktivieren

12.9 RUFTÖNE

Ein Rufton macht andere darauf aufmerksam, dass Sie sprechen möchten.

a. Einstellen der Ruftöne

5 verschiedene Ruftöne können ausgewählt werden.

• Drücken Sie zweimal ⊛. CA wird angezeigt.

• Drücken Sie ▲ oder ▼ um einen anderen Rufton zu selektieren oder selektieren Sie OF um die Ruftöne zu aktivieren.

• Drücken Sie PTT um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum Standby-Modus zurückzukehren.

b. Einen Rufton senden

Drücken Sie kurz ((•)) . Der Rufton wird 3 Sekunden lang auf dem eingestellten Kanal gesendet.

12.10 TASTENTON AN/AUS

Wenn eine Taste gedr ckt wird, piept das Gerät kurz.

Zum Einstellen der Tastentöne.

• Drücken Sie dreimal ⊛. Es wird 'to' angezeigt.

• Drücken Sie ▲ zum Aktivieren (ON) oder ▼ Deaktivieren der Tastentöne (OF).

• Drücken Sie PTT um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum Standby-Modus zurückzukehren.

12.11 BESTÄTIGUNGSTON AN/AUS

Nachdem die PTT - Taste losgelassen wurde, sendet das Gerät einen Bestätigungston um zu bestätigen, dass Sie das Gespräch beendet haben.

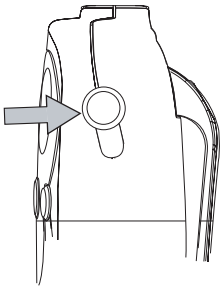
Zum Einstellen des Bestätigungstons.

• Drücken Sie viermal ⊛. Es wird 'ro' angezeigt.

• Drücken Sie ▲ zum Aktivieren (ON) oder ▼ Deaktivieren des Bestätigungstons (OF).).

• Drücken Sie PTT um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum Standby-Modus zurückzukehren.

12.12 ANSCHLUSS FÜR KOPFHÖRER



Der Twintalker 1300 kann mit einem optionalen externen Mikrofon und Lautsprecher verwendet werden.
Der Anschluss befindet sich unter der Gummischutzabdeckung im oberen Teil des Geräts. Zum Anschluss des externen Lautsprechers/ der Mikrofon-Sprechgarnitur oder des Kopfhörers, heben Sie die Gummilasche am Gerät an um den Anschluss freizulegen.
Stecken Sie den entsprechenden Stecker in den Anschluss.

13 TECHNISCHE DATEN

Kanäle	8
Frequenz	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Reichweite	Bis zu 3 Km (öffenes Gelände)
Batterien	4 x AAA Batterien oder NiMH Akkus
Sendeleistung	=< 500mW ERP
Modulationstyp	FM - F3E
Kanalabstand	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:

Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

14 GARANTIE

14.1 GARANTIEZEITRAUM

Topcom Geräte haben eine Garantielaufzeit von 24 Monaten. Der Garantiezeitraum beginnt an dem Tag an dem das neue Gerät erworben wurde. Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Geräts haben, sind nicht abgedeckt.
Die Garantie muss mit der Vorlage einer Kopie des Originalkaufbelegs auf dem das Datum des Erwerbs und der Gerätetyp ersichtlich sind belegt werden.

14.2 GARANTIEABLAUF

Ein defektes Gerät muss mit dem gültigen Kaufbeleg an ein autorisiertes Kundendienstzentrum geschickt werden. Während der Garantielaufzeit, wird das Kundendienstzentrum alle Defekte, die aufgrund von Materialfehlern kostenfrei reparieren.
Das Kundendienstzentrum wird nach eigenem Ermessen die Garantiebestimmungen entweder durch die Reparatur oder den Austausch des Geräts oder von Teilen des Geräts erfüllen. Im Falle eines Austauschs können die Farbe und das Modell von dem ursprünglich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum legt den Beginn der Garantielaufzeit fest. Die Garantielaufzeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät durch das zuständige Kundendienstzentrum ausgetauscht oder repariert wird.

14.3 GARANTIEAUSSCHLÜSSE

Fallen nicht unter der Garantieleistungen:
Beschädigungen und Defekte, die durch die unsachgemäße Handhabung oder Betriebs verursacht wurden. Schäden aufgrund von der Verwendung von nicht Originalteilen und Zubehör.
Schäden, die durch äußere Faktoren wie z.B. Blitzeinschlag, Wassereinbruch und Brand entstanden sind.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht
ist.

Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

Twintalker 1300
DUO COMBI PACK

www.topcom.net

U8006312